



***Katedra ruského a francouzského jazyka***

**Pedagogická fakulta**

Západočeské univerzity v Plzni

Vešslavínova 42

301 00 Plzeň

tel. 377 63 6171

## PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

**Práce** (co se nehodí, škrtněte): bakalářská

**Posudek** (co se nehodí, škrtněte): oponenta

**Práci hodnotil(a)**: Docent Liudmila Valova, Csc.

**Práci předložil(a)**: Oksana Sokivka

**Název práce**: «Пřátelství» v ruském jazykovém obraze světa

---

### 1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Цель данной работы – характеристика «особенностей картины мира носителей русского языка» на основе анализа понятия «дружба» (с.6). Данная цель предполагала решение ряда задач: этимологический анализ слова «дружба», анализ лексической семантики данного слова и слов-синонимов, рассмотрение паремий на данную тему и пр. Можно признать, что цель работы была достигнута.

### 2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Каждая глава основной части нацелена на реализацию той или иной задачи, сформулированной во введении. В первой главе дается обзор лингвистических работ, в которых слово «дружба» явилось предметом лингвокультурологического исследования. В главе 2, однако, Oksana Sokivka концентрируется уже на слова «друг» и обращается к данным словарей, с тем чтобы дать этимологическую и лексико-семантическую характеристику слова «друг». Безусловно, слова «дружба» и «друг» входят в одну лексико-семантическую группу, однако, как нам кажется, не хватает «связующего звена» между этими двумя главами. Третья глава посвящена рассмотрению слова «друг» в ряду существующих в СРЯ синонимов (друг, подруга, приятель и пр.). Глава 4 посвящена паремиям на тему «дружба», а также эпитетам к слову «друг». В пятой главе даются результаты анкетирования, которое должно было выявить семантические признаки слова «друг» и связь этого понятия с понятием «любовь», однако, к сожалению, не описываются условия проведения опроса. В качестве поэтического текста в шестой главе проанализировано стихотворение Б. Окуджавы «Пожелание друзьям».

В работе также имеется приложение, в котором даны пословицы на тему «Друг – недруг», выбранные из словаря В.И. Даля, однако многие из упоминаемых в тексте пословиц в данное приложение не вошли. К тому же не понятен принцип подачи пословиц в приложении. Можно было бы дать пословицы в алфавитном порядке, или тематическими блоками/подблоками, или выделить ключевые слова, в противном случае этим приложением весьма сложно пользоваться.

**3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):**

В работе не всегда указываются ссылки, поэтому имеется некоторый диссонанс между списком литературы (20 книжных источников) и ссылками в тексте работы. В главе 4 нет ссылки на словари/другие источники, откуда черпались примеры эпитетов к слову «друг». На стр. 22 и 23 дублируется одна и та же информация.

**4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):**

Структуры работы оправданна, имеется введение, заключение, приложение, список литературы, каждая глава основной части соответствует поставленным задачам. Работа соответствует предъявляемым требованиям.

**5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):**

1. Как бы Вы прокомментировали, в связи с выявленными Вами особенностями языковой картины мира русского человека, выражение «друг другу», функционирующее в русском языке?
2. В работе имеются ссылки только на несколько словарей: толковый словарь С.И. Ожегова, МАС, этимологический словарь Н.М. Шанского, словари В.И. Даля. Как Вами использовались другие словари, приведенные в списке литературы?

**6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA**

velmi dobře

Datum:

2. 6. 17

Podpis:

